

RU

Идентификация прагматического потенциала средств определенности в немецком политическом дискурсе

Завьялова А. В.

Аннотация. Цель исследования – установление прагматического потенциала различных языковых средств определенности в медийном немецком политическом дискурсе, где основной функцией является речевое воздействие на адресата, направленное на формирование того или иного мнения относительно каких-либо политических событий. В статье установление прагматического потенциала средств определенности осуществляется на основе показателя известности, который реализуется по нескольким позициям в зависимости от интенсивности и концентрации признаков определенности и их способности транслировать прагматический потенциал. Научная новизна заключается в том, что впервые исследуется прагматический потенциал разноуровневых средств определенности в рамках немецкого политического дискурса, что позволяет получить новые научные результаты в рассмотрении категории определенности, поскольку семантическая сфера определенности исследована недостаточно. В результате анализа фактического материала установлено, что средства определенности входят в Ядро, Ядерную зону и Центральную зону семантико-прагматического микрополя «Определенность».

EN

Identification of the pragmatic potential of definiteness means in German political discourse

A. V. Zavyalova

Abstract. The study aims to determine the pragmatic potential of various linguistic means of definiteness in media German political discourse, where the speech impact on the addressee aimed at forming a particular opinion about any political events represents the main function. The paper determines the pragmatic potential of definiteness means on the basis of the familiarity score, which is implemented in several positions depending on the intensity and concentration of the signs of definiteness and their ability to convey the pragmatic potential. The work is novel in that it is the first to examine the pragmatic potential of different-level means of definiteness within the framework of German political discourse, which makes it possible to obtain new scientific results in the consideration of the category of definiteness, since the semantic sphere of definiteness has not been sufficiently studied. As a result of analyzing the research material, it was found that definiteness means are included in the Nucleus, the Nuclear-adjacent Zone and the Central Zone of the semantic-pragmatic micro-field “Definiteness”.

Введение

Актуальность исследования обусловлена необходимостью рассмотрения языковых средств выражения значения определенности в рамках немецкого политического дискурса, поскольку на современном этапе развития общественных взаимоотношений в сложившихся геополитических условиях осуществляется целенаправленное информационное воздействие на адресата с целью сформировать то или иное мнение/представление о происходящих глобальных политических событиях. Работа выполнена в русле современных лингвистических исследований дискурса, направленных на выявление прагматических особенностей. В связи с этим в статье ставится вопрос, почему автор освещаемых событий в периодических изданиях Германии выбирает одни или другие средства определенности для формирования современной картины мира адресата. Данное исследование дает возможность проследить степень прагматической ценности языковых средств выражения значения определенности, что находится в прямой зависимости от показателя известности объекта/явления в немецком политическом дискурсе.

В соответствии с целью в данной статье предстоит решить следующие задачи:

- рассмотреть, какие языковые средства определенности используются для достижения максимального прагматического воздействия в конкретной ситуации передачи информации политической направленности;

- проанализировать прагматическую вариативность значения определенности выбранных авторами исследуемых эпизодов политического дискурса средств в соответствии с пятимерной структурой семантико-прагматического микрополя «Определенность».

Для достижения поставленной цели использовался метод сплошной выборки средств определенности, представленных в описываемых эпизодах немецкого политического дискурса, который позволил проследить, каким средствам языка (грамматическим, лексическим, синтаксическим) отдается предпочтение при передаче информации в статьях ведущих периодических изданий Германии. Метод дискурсивного анализа позволяет установить, опираясь на показатель известности, который лежит в основе создания семантико-прагматического микрополя «Определенность», уровень прагматического потенциала средств определенности, используемых в приведенных эпизодах.

Материалом для исследования послужили статьи ведущих средств массовой информации Германии («Die Welt», «Die Süddeutsche Zeitung», «Deutsch Spiegel», «Deutschlandfunk»), освещающих политические события, происходящие в Европе и мире. В рамках данной статьи приведен анализ лишь четырех эпизодов политического дискурса из разных периодических изданий Германии, на примере которых будет описан прагматический потенциал языковых средств со значением определенности:

- Der polnische Präsident Andrzej Duda fordert die NATO-Mitglieder auf, die Verteidigungsausgaben auf 3 % des BIP zu erhöhen // *Deutsch Spiegel*. 12.03.2024. <https://deutsch-spiegel.de/der-polnische-praesident-andrzej-duda-fordert-die-nato-mitglieder-auf-die-verteidigungsausgaben-auf-3-des-bip-zu-erhoehen/>;
- José Mulino gewinnt Präsidentschaftswahlen in Panama // *Deutschlandfunk*. 06.05.2024. <https://www.deutschlandfunk.de/jos-mulino-gewinnt-praesidentschaftswahlen-in-panama-100.html>;
- Netanjahu: Israel führt gerechten Krieg // *Die Welt*. 14.01.2024. <https://www.mdr.de/nachrichten/welt/politik/nahost-hundert-tage-krieg-gazastreifen-100.html>;
- Versammlungsfläche in Berlin bereits Stunden vor Großdemo voll // *Die Süddeutsche Zeitung*. 15.01.2024. <https://www.sueddeutsche.de/politik/bauern-proteste-aktionswoche-lindner-buerokratieabbau-zugestaendnisse-polizei-berlin-grossdemonstration-1.6329349>.

Теоретической базой исследования в рамках данной статьи стали следующие работы: Е. И. Шейгал (2004) – по изучению политического дискурса, Л. Н. Григорьевой (1991), которая описывала вопросы прагматической эффективности высказываний, содержащих побудительную интенцию, а также труды ученых, занимающихся лингвистическими исследованиями по прагматике дискурса (Седов, 1999; Арутюнова, 1999; Красных, 1998; Maas, 1972; Чернявская, 2003).

Практическая значимость представленных в статье результатов исследования определяется возможностью их использования в курсах преподавания теоретической и практической грамматики немецкого языка в высших учебных заведениях по направлениям бакалавриата, магистратуры и аспирантуры, при написании учебных пособий, практикумов.

Обсуждение и результаты

Любые изменения, происходящие в общественных взаимоотношениях в современных геополитических условиях, находят отражение в языке. Языковая система стремительно реагирует на преобладание той или иной политической, социальной, экономической или иной идеи, концепции или идеологии, доминирование которой прогнозируется в общественной жизни в определенной перспективе становления. Критический взгляд на использование власти языка в достижении желаемого информационного влияния на общественное мнение может позволить своевременно понять имплицитные установки в системе социальных взаимоотношений и эффективность воздействия дискурса на эту систему. Об этом писала в своих трудах Н. Д. Арутюнова (1999, с. 136), рассматривая дискурс как связный текст в совокупности с прагматическими, социокультурными и др. факторами, имеющий целенаправленное социальное воздействие и участвующий во взаимодействии механизмов осознания происходящих вокруг событий. Также В. В. Красных (1998, с. 76) указывала на дискурс как на вербализованную речемыслительную деятельность, включающую прагматический компонент, воздействующий на собеседника. К. Ф. Седов (1999, с. 5) понимал дискурс как целостное речевое произведение в многообразии его когнитивно-коммуникативных функций.

Основной функцией политического дискурса является речевое воздействие на адресата, где имеет значение, какие языковые средства используются автором для навязывания тех или иных политических представлений, как те или иные средства языка могут быть использованы для осуществления контроля за сознанием собеседника. О. Есперсен (2006, с. 69) в своих работах писал о том, что автор высказывания при выборе слов для реализации своих коммуникативных интенций останавливается на таких признаках слова, которые более всего пригодны для отражения сути понятия, вызываемого в сознании собеседника. На значение идеологического компонента дискурса указывал в своих исследованиях еще У. Маас. В концепции дискурса немецкого ученого Утца Мааса идеологический аспект является одним из основных элементов дискурса (Maas, 1972, S. 124). Наибольший эффект воздействия на общественное сознание имеет масс-медийный (медийный) политический дискурс (по классификации Е. И. Шейгал (2004, с. 124)), когда созданные журналистами тексты политической тематики распространяются посредством прессы, телевидения, радио, Интернета. Часто, как утверждает И. В. Савельева (2021, с. 70), автор публикации в газете, интернет-издании, автор видеоролика или радиосообщения может учитывать политику правящей элиты, политику противоборствующих государств, воздействующую политику новостного агентства, раскрывая политическую действительность и встраивая новые события в систему интериоризованных явлений (политического знания).

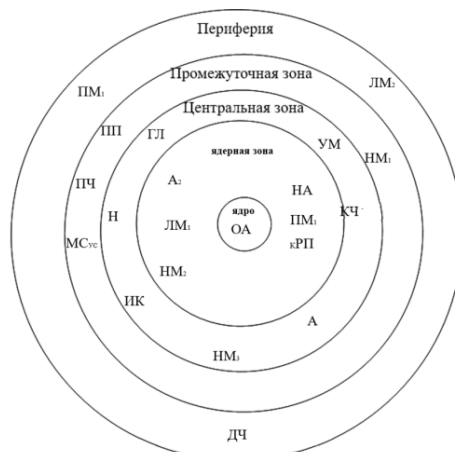
Ведущей в выборе вербальной формы выражения побудительной интенции является степень прагматической эффективности, поскольку в основе категории определенности лежит индивидуализация объекта, которая может быть обусловлена контекстом, ситуацией общения и прочими факторами. Именно поэтому предпочтение отдается тем языковым средствам выражения значения определенности, которые отличаются большей коммуникативной ценностью и способны оказать максимально возможное воздействие на адресата, убедив его в достоверности того или иного политического послыла, утверждения, реализуя основную задачу – информационное влияние на восприятие тех или иных политических событий в предполагаемом для автора контекстуальном русле (Григорьева, 1991, с. 126).

Следует отметить, что анализ политического дискурса осуществлялся, опираясь на показатель известности, который лег в основу создания семантико-прагматического микрополя «Определенность», описанного автором этой статьи в диссертационном исследовании на соискание ученой степени кандидата филологических наук в 2011 году. Показатель известности (А. В. Малахова) позволяет установить прагматический потенциал языковых средств в актуализации значения определенности в рамках немецкого дискурса по нескольким позициям: «намечается», «приоткрывается», «открывается», «раскрывается», «идентифицируется». Каждая позиция отражает набор характерных свойств или признаков, которыми наделен объект высказывания, имеющими важность в выборе данного средства определенности для реализации коммуникативных интенций говорящего. Микрополе «Определенность» имеет пятимерную структуру, где выделяется Ядро, Центральная зона, Промежуточная зона и Периферия (см. Модель 1). В каждой из этих зон сгруппированы разноуровневые средства (грамматические, лексические и синтаксические), актуализирующие значение определенности и транслирующие коммуникативно-прагматический потенциал по показателю известности (Малахова, 2011, с. 131; Завьялова, 2021, с. 130).

Если соотнести позиции показателя известности с пятью зонами в структуре семантико-прагматического микрополя «Определенность», то позиция «намечается» характеризует Периферию, позиция «приоткрывается» коррелирует с Промежуточной зоной, которая связывает Центральный круг и Периферию по фактору разреженности, поскольку имеются отличия в интенсивности и концентрации признаков определенности. Соответственно, Центральную зону репрезентируют языковые средства, прагматическая ценность которых в дискурсе устанавливается по показателю известности через позицию «открывается». В Ядерную зону вписываются средства определенности, прагматический потенциал которых дифференцируется по позиции «раскрывается». Ядро микрополя наполняет определенный артикль как языковое средство, прагматическая ценность которого устанавливается по показателю известности через позицию «идентифицируется», то есть имеет самый высокий прагматический потенциал, поскольку имеет обобщающий характер и покрывает все свойства семантической сферы определенности: однозначность, известность, конкретность, индивидуализация, отражение реальной действительности.

Наличие тех или иных дифференцированных признаков определяет буквенное обозначение и цифровая индексация конститuentов микрополя. Так: «А1 – антропоним (имя собственное); А2 – варианты антропонима: прозвище, гипокористическое имя, конструкция: характерный признак + антропоним; ГЛ – глагольные лексемы *feststellen, bestimmen*; ДЧ – дробные числительные *ein Dittel* и т. д.; ИК – инфинитивные конструкции *zu* + глагол; КЧ – количественные числительные *eins, zwei, drei* и т. д.; ЛМ1 – личные местоимения единственного числа *ich, du, er, sie, es*; ЛМ2 – личные местоимения множественного числа *wir, ihr, sie*; МС_{ус} – модальные слова утвердительного свойства *natürlich, genau, sicherlich, bestimmt*; Н – наречия *nach links, nach rechts, nie, immer, niemals* и т. д.; НА – неопределенный артикль *ein*; НМ1 – неопределенные местоимения *beide, selbst*; НМ2 – неопределенные местоимения *kein, nichts, niemand*; НМ3 – неопределенные местоимения *jede, alle, allein*; ОА – определенный артикль *der, die, das*; ПМ1 – притяжательные местоимения единственного числа *mein, dein, sein, ihr*; ПМ2 – притяжательные местоимения множественного числа *unser, euer, ihr*; ПП – придаточные предложения определительные, времени, места; ПЧ – порядковые числительные *der erste, der zweite* и т. д.; РП – конструкции с родительным падежом *Lenas*; УМ – указательные местоимения *der, dieser, derjenige, derselbe, jener* и т. д.» (см. Модель 1) (Завьялова, 2021, с. 130).

Эпизоды немецкого политического дискурса, в которых подлежит идентифицировать прагматический потенциал разноуровневых средств определенности, взяты из периодических изданий “Die Welt”, “Die Süddeutsche Zeitung”, “Deutsch Spiegel”, а также из радиопередачи “Deutschlandfunk”.



Модель 1. Семантико-прагматическое микрополе «Определенность»

Эпизод 1 (из периодического издания “Die Welt”)

Seit 100 Tagen hält der Gaza-Krieg die Welt in Atem. Israels Ministerpräsident Netanjahu hat die Entschlossenheit seines Landes erneut bekräftigt und die Offensive verteidigt. Gleichzeitig fand in Tel Aviv eine Massenkundgebung zur Freilassung der von den Hamas verschleppten Geiseln statt. Angehörige werfen Netanjahu vor, nicht genügend dafür zu tun.

Der Regierungschef sagte am Samstagabend in Tel Aviv, dass "niemand uns stoppen [wird]". Es sei möglich und notwendig, bis zum Sieg weiterzumachen. Die Militäroffensive im Gazastreifen habe bereits die meisten Hamas-Bataillone eliminiert. Israel führe einen moralischen und gerechten Krieg (Netanjahu: Israel führt gerechten Krieg, 14.01.2024). / 'На протяжении 100 дней война в секторе газа держит мир в напряжении. Премьер-министр Израиля Нетаньяху снова подтвердил решимость своей страны и оправдал вооруженные атаки. Вместе с тем в Тель-Авиве состоялись массовые демонстрации за освобождение похищенных движением ХАМАС заложников. Родственники упрекали Нетаньяху в том, что недостаточно всего делается для этого.

Премьер-министр заявил в субботу вечером в Тель-Авиве, что «никто нас не остановит». Возможно и нужно делать все для победы. Вооруженные атаки в секторе Газа уже уничтожили большую часть батальонов ХАМАС. Израиль ведет нравственную и справедливую войну' (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – А. 3.).

Эпизод 1 посвящен одному из важных геополитических событий последних нескольких месяцев, к которому приковано внимание всего мирового сообщества и которое в последнее время бурно обсуждается как на политической арене, так и всеми СМИ мира, – это начавшаяся война в секторе Газа. В рассматриваемом Эпизоде 1 лексические средства определенности представлены антропонимами: *Netanjahu* (относится к группе А1 конституентов семантико-прагматического микрополя «Определенность»), *Ministerpräsident Netanjahu* (относится к группе А2 конституентов – конструкция: характерный признак + антропоним); хоронимами (названия любых территорий (областей, районов, государств): *im Gazastreifen, Israel* (группа А2)) – и астионимами (названия городов): *Tel Aviv* (2 раза) (группа А2) – как видом топонимов. Поскольку группа конституентов А1 относится к Центральной зоне семантико-прагматического микрополя «Определенность», а конституенты группы А2 – к Ядерной зоне, то можно сделать вывод, что в рассматриваемом фрагменте политического дискурса используются лексические средства с высокой степенью определенности и прагматическим потенциалом.

Грамматические средства определенности, представленные в Эпизоде 1 политического дискурса, обладают высокой степенью выраженности значения определенности, так как вписываются в Ядерную зону семантико-прагматического микрополя «Определенность»: *Israels Ministerpräsident Netanjahu* (группа конституентов КРП – конструкции с родительным падежом *Lenas*), *die Entschlossenheit seines Landes* (ПМ1 – притяжательные местоимения единственного числа *mein, dein, sein, ihr*), *niemand* (НМ2 – неопределенные местоимения *kein, nichts, niemand*). Использование этих средств определенности в политическом дискурсе направлено на реализацию основной задачи, стоящей перед СМИ, – достижение максимального прагматического эффекта, воздействуя на адресата.

Количественное числительное, которое встречается в Эпизоде 1: *Seit 100 Tagen* (группа КЧ) – является конституентом Центральной зоны, включающей средства определенности с высоким прагматическим потенциалом.

Определенный артикль как грамматическое средство с самой высокой степенью выраженности значения определенности включен в Ядро пятимерной структуры семантико-прагматического микрополя «Определенность». Поэтому представленные языковые средства из Эпизода 1: *die meisten Hamas-Bataillone, der Gaza-Krieg, am (an + dem) Samstagabend, die Militäroffensive, die Entschlossenheit, die Offensive, der Regierungschef* – передают значение определенности однозначно, а значит, обеспечивают самый высокий прагматический эффект в данном политическом дискурсе. Поскольку, по мнению О. А. Сулеймановой (2023, с. 335), определенный артикль является инструментом системного отражения реальной действительности и позволяет индивиду ориентироваться в этой действительности, то правомерно предположить, что использование автором в Эпизоде 1 определенного артикля при освещении политического события в секторе Газа направлено на формирование «правильного» с точки зрения автора восприятия адресатом знания о данном политическом явлении.

Эпизод 2 (из периодического издания “Die Süddeutsche Zeitung”)

Bauerndemo in Berlin: Versammlungsfläche bereits voll

Bereits etliche Stunden vor Beginn der Großdemonstration von Landwirten in Berlin hat die Polizei keine Traktoren mehr auf die Kundgebungsfläche auf der Straße des 17. Juni gelassen. "Es geht nichts mehr", sagte ein Polizeisprecher bereits am Sonntagabend. Die Fläche sei dicht, wer jetzt noch komme, werde zur Ausweichfläche auf dem Olympischen Platz geleitet.

Bauern aus ganz Deutschland wollen am Montag in Berlin gegen das geplante Aus von Diesel-Vergünstigungen für die Landwirtschaft demonstrieren. Neben Vertretern der Verbände will auf der Kundgebung auch Bundesfinanzminister Christian Lindner (FDP) sprechen. Zu der Großdemonstration haben Bauernverbände und der Speditionsverband BGL aufgerufen. Rund 5000 Traktoren und Landmaschinen aus dem gesamten Bundesgebiet werden zu der Kundgebung erwartet (Versammlungsfläche in Berlin bereits Stunden vor Großdemo voll, 15.01.2024). / 'Демонстрации аграриев в Берлине: Площадь уже переполнена

Уже за несколько часов до начала крупной демонстрации фермеров в Берлине полиция перестала пускать тракторы на площадь митингов на улице им. 17 июня. «Большее количество здесь не разместится», – сказал представитель полиции уже вечером в субботу. Площадь переполнена, если приедет кто-то еще, то его отправят на дополнительно отведенную для демонстрации площадку на Олимпийскую площадь.

Фермеры из всей Германии хотят участвовать в демонстрации в понедельник в Берлине. Они выступают против запланированного лишения льгот на расходы на дизельное топливо. Наряду с представителями фермерских объединений на демонстрации будет выступать также министр финансов Кристиан Линднер

(Свободная демократическая партия). На демонстрацию вызвали представителей фермерских союзов и транспортно-экспедиторской ассоциации. Более 5000 тракторов и сельскохозяйственных машин со всей страны ожидают на демонстрацию’.

Эпизод 2 имеет отношение к освещению политических акций протеста граждан, занятых в сфере сельского хозяйства, которые проходят на территории Германии с начала января 2024 года и связаны с вступающими в действие принятыми Правительством Германии изменениями в политике сельскохозяйственной деятельности Германии. В предлагаемом **Эпизоде 2** среди лексических средств определенности есть антропонимы, которые относятся к группе A2 конституентов семантико-прагматического микрополя «Определенность» – конструкция: характерный признак + антропоним: *Bundesfinanzminister Christian Lindner (FDP)*, также хоронимы (названия любых территорий (областей, районов, государств): *aus ganz Deutschland* (группа A2)), астионимы (названия городов) *in Berlin* (3 раза) и урбанонимы (вид антропонима, обозначающий названия внутригородских объектов – улиц, музеев, площадей и т. п.): *auf dem Olympischen Platz, auf der Straße des 17. Juni*. Конституенты группы A2 входят в *Ядерную зону* семантико-прагматического микрополя «Определенность», куда относятся языковые средства, прагматический потенциал которых по показателю известности реализуется через позицию «*раскрывается*», т. е. эти средства языка демонстрируют несколько характерных признаков референта, информация о котором передается адресантом и воздействует интенсивно на адресата в конкретной коммуникативной ситуации.

Неопределенные местоимения, которые встречаются в **Эпизоде 2**: *keine Traktoren, nichts* (относятся к группе конституентов, имеющих буквенное обозначение NM2 – неопределенные местоимения *kein, nichts, niemand*) – вписываются в *Ядерную зону*, как и антропонимы группы A2, что указывает на высокий прагматический потенциал этого разряда местоимений как грамматического средства определенности.

Количественное числительное *rund 5000 Traktoren* (группа KЧ), представленное в **Эпизоде 2**, является конституентом *Центральной зоны*, куда входят языковые средства определенности, прагматическая ценность которых в политическом дискурсе устанавливается по показателю известности через позицию «*открывается*», то есть обладают достаточно высоким прагматическим потенциалом.

Определенный артикль составляет *Ядро* семантико-прагматического микрополя «Определенность», что свидетельствует о том, что все представленные в **Эпизоде 2** языковые средства: *der Großdemonstration, die Polizei, auf die Kundgebungsfläche, am (an + dem) Sonntagabend, die Fläche, am (an + dem) Montag, für die Landwirtschaft, auf der Kundgebung, zu der Großdemonstration, der Speditionsverband BGL, aus dem gesamten Bundesgebiet* – реализуют в политическом дискурсе максимально выраженный прагматический эффект и позволяют наиболее точно реализовать коммуникативные интенции адресанта относительно адресата.

Эпизод 3 (из неперидического издания “Deutsch Spiegel”)

Warschau drängt andere NATO-Mitglieder, mehr in die Bekämpfung der russischen Kriegswirtschaft zu investieren.

Polens Präsident Andrzej Duda hat die NATO-Mitglieder aufgefordert, ihre Verteidigungsausgaben auf 3 % ihres BIP zu erhöhen, und erklärt, das Bündnis müsse mehr tun, um den Bemühungen Russlands nachzukommen, seine eigenen Militärausgaben zu erhöhen, während der Krieg in der Ukraine andauert.

Dudas Äußerungen richteten sich sowohl im Inland, in Polen als auch im Ausland an die europäischen NATO-Mitglieder. Sie kamen kurz, bevor er und der polnische Premierminister Donald Tusk Washington besuchten, um den 25. Jahrestag des Beitritts Polens zur NATO zu begehen.

Polen trat der Allianz am 12. März 1999 zusammen mit der Tschechischen Republik und Ungarn bei.

"Polen ist stolz darauf, seit 25 Jahren ein Teil davon zu sein", sagte Duda am Montagabend in einer Ansprache an sein Land. "Es gab und gibt keinen besseren Garanten für Sicherheit als das Nordatlantische Bündnis" (Der polnische Präsident Andrzej Duda fordert die NATO-Mitglieder auf..., 12.03.2024). / 'Варшава требует от других стран-членов НАТО больше инвестировать в войну с Россией.

Президент Польши Анджей Дуда потребовал от стран-членов НАТО повысить расходы на оборону на 3% от их валового дохода и пояснил, что альянс должен делать еще больше, чтобы угнаться за Россией, повышать свои расходы на военный комплекс, пока идет война на Украине. Его обращение адресовано всем, как Польше, так и другим европейским странам – членам НАТО. Они были обнародованы незадолго до того, как он и польский премьер-министр Дональд Туск прибыли в Вашингтон, чтобы отпраздновать 25-летие вступления Польши в НАТО.

Польша вступила в альянс 12 марта 1999 года вместе с Чехией и Венгрией.

«Польша гордится тем, что 25 лет является частью альянса», – сказал Дуда в обращении к своей стране в понедельник вечером. «Не было и нет никаких лучших гарантий безопасности, чем Североатлантический альянс»’.

Эпизод 3 освещает политические события внутри Европейского союза, связанные с 25-летним юбилеем вступления Польши в НАТО, и отражает позицию этой восточноевропейской страны относительно вопроса членства в альянсе, его значения для защиты интересов государств – членов организации. Среди лексических средств определенности, которые демонстрирует **Эпизод 3**, есть антропоним, относящийся к группе A1 конституентов семантико-прагматического микрополя «Определенность», входящих в *Центральную зону*: *Duda*. Антропонимы, представляющие группу A2, к которой относятся варианты антропонимов и конструкция: характерный признак + антропоним, являются конституентами *Ядерной зоны* семантико-прагматического микрополя «Определенность». В **Эпизоде 3** встречаются следующие лексические единицы, относящиеся в этой группе антропонимов: 1) конструкция: характерный признак + антропоним (*Polens Präsident Andrzej Duda, der polnische Premierminister Donald Tusk*); 2) хоронимы: *während der Krieg in der Ukraine, in Polen* (3 раза), *zusammen mit der Tschechischen Republik und Ungarn*; 3) астионимы: *Washington, Warschau*. Таким

образом, используемые в **Эпизоде 3** политического дискурса лексические средства определенности, входящие в *Центральную* и *Ядерную* зоны, обладают высоким уровнем прагматического воздействия на адресата, поскольку содержат не один, а несколько конкретизирующих признаков референта.

Среди грамматических средств определенности из **Эпизода 3** следует рассмотреть конструкции с родительным падежом (группа конституентов кРП): *Dudas Äußerungen, den Bemühungen Russlands, den 25. Jahrestag des Beitritts Polens zur NATO*; притяжательные местоимения единственного числа: *seine eigenen Militärausgaben, an sein Land*; неопределенные местоимения *kein, nichts, niemand* (группа конституентов НМ2): *keinen besseren Garanten für Sicherheit*. Эти средства входят в *Ядерную* зону семантико-прагматического микрополя «Определенность». Их прагматическая ценность в политическом дискурсе устанавливается через позицию показателя известности «*раскрывается*», поскольку устанавливаются качественные показатели и характеризующие признаки референта.

Количественные числительные (группа КЧ): *auf 3 % ihres BIP zu erhöhen, seit 25 Jahren* – и инфинитивные конструкции *zu* + глагол (группа ИК): * *mehr in die Bekämpfung der russischen Kriegswirtschaft zu investieren*; * *ihre Verteidigungsausgaben auf 3 % ihres BIP zu erhöhen*; * *um den Bemühungen Russlands nachzukommen*; * *seine eigenen Militärausgaben zu erhöhen*; * *um den 25. Jahrestag des Beitritts Polens zur NATO zu begehen*, представленные в **Эпизоде 3**, являются конституентами *Центральной* зоны и отличаются большой концентрацией свойств, характерных для семантической сферы определенности, что соотносится с позицией показателя известности «*открывается*».

Ядро семантико-прагматического микрополя «Определенность» наполняет определенный артикль. В **Эпизоде 3** все употребляемые средства: *die Bekämpfung der russischen Kriegswirtschaft, das Bündnis, das Nordatlantische Bündnis, die NATO-Mitglieder* – передают значение определенности однозначно, коррелируя с показателем известности «*идентифицируется*». В этом случае можно говорить о наивысшей степени прагматического воздействия на адресата, поскольку определенный артикль актуализирует в политическом дискурсе значение определенности в «чистом виде», указывая на всю совокупность свойств известности референта.

В **Эпизоде 3** присутствуют также порядковые числительные (группа конституентов ПЧ): *den 25. Jahrestag des Beitritts Polens zur NATO, am 12. März 1999*, которые являются конституентами *Промежуточной* зоны семантико-прагматического микрополя «Определенность». Прагматическая ценность этих средств определенности соотносится с показателем известности «*приоткрывается*», что указывает на низкую концентрацию детерминативных свойств референта вне лингвистического контекста, и требуются дополнительные сведения (месяц, год, событие), позволяющие выделить релевантное свойство референта или событие в ряду других.

Притяжательные местоимения множественного числа (группа ПМ2), представленные в **Эпизоде 3**: *ihre Verteidigungsausgaben*, относятся к *Периферии*. Это самая отдаленная от центра зона семантико-прагматического микрополя «Определенность», что свидетельствует о самой низкой концентрации прагматического потенциала средств определенности, относящихся к этой зоне, что коррелирует с позицией показателя известности «*намечается*». Качественные и количественные характеристики референта устанавливаются здесь условно, и для достижения взаимопонимания или информационного воздействия в политическом дискурсе необходимо указать уточняющие свойства.

Таким образом, **Эпизод 3** содержит средства определенности как с низкой прагматической концентрацией свойств, так и средства, имеющие высокий прагматический потенциал. Однако если условно распределить все языковые средства из **Эпизода 3** по зонам семантико-прагматического микрополя «Определенность», то становится совершенно очевидно, что зоны, содержащие средства с высоким прагматическим потенциалом, будут заполнены более плотно, а *Промежуточная* зона и *Периферия* будут представлены отдельными элементами.

Эпизод 4 (из радиопередачи “Deutschlandfunk”)

In Panama hat der Oppositionspolitiker Mulino die Präsidentschaftswahlen gewonnen.

Nach Auszählung aller Stimmen kam er auf 34 Prozent. Zweiter wurde der ehemalige Diplomat Lombana mit 25 Prozent, der Mulinos Wahlsieg bereits anerkannte. Mulino galt als klarer Favorit. Er wurde als Ersatzkandidat für Ex-Staatschef Martinelli nominiert, der wegen Korruption zu mehr als zehn Jahren Haft verurteilt worden war. Erst am Freitag hatte der Oberste Gerichtshof von Panama die Zulassung Mulinos bestätigt. Gegner bezeichneten ihn als Marionette Martinellis (José Mulino gewinnt Präsidentschaftswahlen in Panama, 06.05.2024). / ‘В Панаме президентские выборы выиграл оппозиционный политик Мулино.

После подсчета всех голосов он получил 34 процента. Вторым стал бывший дипломат Ломбана с 25 процентами, который уже признал победу Мулино на выборах. Мулино был явным фаворитом. Его выдвинули вместо бывшего главы государства Мартинелли, который был приговорен к более 10 годам лишения свободы из-за коррупции. Только в пятницу Верховный суд Панамы подтвердил, что Мулино допущен к выборам. Противники называют его марионеткой Мартинелли’.

Эпизод 4 освещает последние политические события в Панаме, где завершились президентские выборы. Лексические средства, представленные в **Эпизоде 4**, относятся к группе А1 (имя собственное *Mulino*) и А2 (вариант антропонимов и конструкция: характерный признак + антропоним: 1) хороним *Panama* (2 раза); 2) характерный признак + антропоним: *der Oppositionspolitiker Mulino, der ehemalige Diplomat Lombana, für Ex-Staatschef Martinelli*). Первая группа антропонимов (А1) входит в *Центральную* зону, а группа антропонимов А2 – в *Ядерную* зону семантико-прагматического микрополя «Определенность», куда относятся языковые средства с высоким прагматическим эффектом. Имена собственные в каждой конкретной коммуникативной ситуации делают объект обсуждения известным, доступным для адресата, а антропонимы, относящиеся к группе А2, позволяют оптимально реализовать прагматические установки автора политической информации, поскольку раскрывают характерные признаки именованного объекта для адресата.

Конструкции с родительным падежом (группа конstituентов кРП) из **Эпизода 4**: *Mulinos Wahlsieg, die Zulassung Mulinos, Marionette Martinellis* – относятся к средствам, которые включены в *Ядерную зону*, поскольку обозначают принадлежность, раскрывая характеризующие признаки и устанавливая качественные показатели известности объектов, что способствует раскрытию прагматического потенциала в актуализации значения определенности в политическом дискурсе.

Количественные числительные (группа КЧ): *auf 34 Prozent, mit 25 Prozent, zehn Jahren* – входят в *Центральную зону* семантико-прагматического микрополя «Определенность», выступая как атрибут при объекте, называя точное количество, позволяя реализовать коммуникативно-прагматическую интенцию автора, делая информацию доступной, определенной для адресата.

Неопределенное местоимение *alle* (группа конstituентов НМ3) из **Эпизода 4**: *aller Stimmen* – относится к *Центральной зоне*. Неопределенные местоимения в грамматике рассматриваются как языковые средства неопределенности. Но в дискурсе неопределенные местоимения, такие как *alle*, актуализуют определенность, потому что значение «все» подразумевает каждого индивидуально, а это дает определенность, поскольку любое лицо, попадающее под общее определение «все», обладает индивидуальными характерными признаками.

Личные местоимения единственного числа 3 лица (группа конstituентов ЛМ1), представленные в **Эпизоде 4**: *er, ihn*, входят в *Ядерную зону* и обладают высоким прагматическим потенциалом в дискурсе, потому что всегда предполагают взаимодействие только трех компонентов коммуникативного процесса: говорящего, лица, о котором идет речь, и слушающего. Таким образом, альтернатива при интерпретации отсутствует, а значит, объект в дискурсе раскрывается и с позиции автора, передающего политическую информацию, осуществляется интенсивное воздействие на адресата в конкретной ситуации.

Определенный артикль составляет *Ядро* семантико-прагматического микрополя «Определенность»: *die Präsidentschaftswahlen, am (an + dem) Freitag, der Oberste Gerichtshof*, так как объект, обозначенный определенным артиклем, идентифицируется по всем критериям определенности, что дает максимальный прагматический эффект воздействия на адресата.

Порядковое числительное (группа конstituентов ПЧ): *weiter* – является конstituентом *Промежуточной зоны* семантико-прагматического микрополя «Определенность», так как прагматическая составляющая этого языкового средства не может отвечать всем критериям определенности, поскольку референт в дискурсе лишь приоткрывается благодаря тому, что происходит сопоставление информации об объекте и он выделяется по очередности в ряду других.

В **Эпизоде 4** можно обнаружить придаточные определительные предложения (группа ПП), которые также представлены в *Промежуточной зоне* семантико-прагматического микрополя «Определенность», как средства, представляющие низкую прагматическую ценность в политическом дискурсе: * *der Mulinos Wahlsieg bereits anerkannte*; * *der wegen Korruption zu mehr als zehn Jahren Haft verurteilt worden war*. С помощью придаточных предложений автор передает преднамеренно доступную ему расширенную информацию о лице, лишь «приоткрывая» объект.

Таким образом, средства определенности, используемые в **Эпизоде 4** для информирования аудитории о случившемся политическом событии в Панаме – выборах президента, преимущественно имеют высокий прагматический потенциал, поскольку входят в *Ядро, Ядерную и Центральную зоны* семантико-прагматического микрополя «Определенность».

Приведенные эпизоды показывают, что авторы статей используют те языковые средства определенности, которые способны максимально точно реализовать коммуникативные интенции, направленные на формирование у читателей желаемого представления о происходящих политических событиях на международной арене. В данном случае подтверждается мнение В. Е. Чернявской (2003, с. 65), которая считает, что в конкретных условиях дискурса центральную роль начинают играть одни или другие языковые единицы и понятия, позволяющие отправителю сообщения связать с этими словами определенный смысл. Г. В. Колшанский (2005, с. 76) также утверждал, что реализация «информационных потенциалов» языковых единиц всегда связана как с обстоятельствами общения, так и с суммой знаний коммуникантов. В одном из последних исследований градации определенности/неопределенности в высказываниях Е. А. Бобкова (2024, с. 168) подчеркивает, что использование средств определенности направлено не только на передачу информации или нового знания, но и служит для выражения прагматических интенций и эмоционально-оценочного воздействия на адресата. Иными словами, активное использование средств определенности в немецком политическом дискурсе с высоким прагматическим индексом позволяет влиять на формирование представлений о некоторых фрагментах мировосприятия.

Заключение

В результате исследования в рамках данной статьи можно сделать следующие выводы.

При исследовании большого количества статей из периодических изданий ведущих СМИ Германии, освещающих яркие политические события в Европе и мире, установлено, что для передачи информации политической направленности активно используются следующие средства определенности: грамматические (конструкции с родительным падежом *Lenas*, притяжательные местоимения), неопределенные местоимения *kein, nichts, niemand, alle*, количественные числительные, определенный артикль, порядковые числительные, личные местоимения единственного числа 3 лица), лексические (антропонимы и их варианты (конструкция: характерный признак + антропоним), хоронимы (названия любых территорий (областей, районов, государств),

астионимы (названия городов, вид топонимов), урбанонимы (вид антропонима, обозначающий названия внутригородских объектов – улиц, музеев, площадей и т. п.) и синтаксические (инфинитивные конструкции zu + глагол, придаточные определительные предложения).

Языковые средства определенности, представленные в статьях ведущих периодических изданий Германии, актуализируют высокий прагматический потенциал, поскольку входят в Центральную зону, Ядерную зону или составляют Ядро пятимерной структуры семантико-прагматического микрополя «Определенность», и, как следствие, способны оказывать максимальное воздействие на адресата, что, в свою очередь, позволяет успешно решить главную задачу медийного политического дискурса – сформировать общественное мнение, отношение через распространение информации политической направленности посредством Интернета, телевидения, радио, прессы и, возможно, вызвать впоследствии соответствующее поведение общественности в желаемом политическом ракурсе.

Комплексный анализ прагматических особенностей функционирования языковых средств определенности в разных типах немецкого дискурса видится в качестве перспективы дальнейшего исследования как одно из направлений изучения семантической сферы определенности.

Источники | References

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999.
2. Бобкова Е. А. Градация определенности и неопределенности в высказываниях // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2024. № 1.
3. Григорьева Л. Н. Диалогические высказывания с побудительной интенцией // Языковые единицы в речевой коммуникации: сборник научных статей. Л.: ЛГУ, 1991.
4. Есперсен О. Философия грамматики. М.: Эдиториал УРСС, 2006.
5. Завьялова А. В. Актуализация значения определенности в немецком политическом дискурсе // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2021. № 8 (161).
6. Колшанский Г. В. Коммуникативная функция и структура языка. М.: Наука, 2005.
7. Красных В. В. От концепта к тексту и обратно // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. 1998. № 1.
8. Малахова А. В. Прагматические особенности актуализации значения определенности в немецком дискурсе: дисс. ... к. филол. н. Барнаул, 2011.
9. Савельева И. В. Непрофессиональный политический дискурс: лингвопрагматический и лингвоперсоналогический аспекты. СПб.: Научное издание, 2021.
10. Седов К. Ф. Становление дискурсивного мышления языковой личности: психо- и социолингвистический аспекты. Саратов: Изд-во Саратовского гос. ун.-та, 1999.
11. Сулейманова О. А. Когнитивный сценарий реализации категории определенности в практике использования английского артикля // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия: Язык и литература. 2023. Т. 20. № 2.
12. Чернявская В. Е. От анализа текста к анализу дискурса: немецкая школа дискурсивного анализа // Филологические науки. 2003. № 3.
13. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. М.: Гнозис, 2004.
14. Maas U. Pragmatik und sprachliches Handeln. Frankfurt am Main: Athenaeum Verlag, 1972.

Информация об авторах | Author information



Завьялова Алена Викторовна¹, к. филол. н., доц.

¹ Алтайский государственный педагогический университет, г. Барнаул



Alena Victorovna Zavyalova¹, PhD

¹ Altai State Pedagogical University, Barnaul

¹ aljonka8@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 19.03.2024; опубликовано online (published online): 30.05.2024.

Ключевые слова (keywords): прагматический потенциал средств определенности; показатель известности; семантико-прагматическое микрополе «Определенность»; pragmatic potential of definiteness means; familiarity score; semantic-pragmatic micro-field “Definiteness”.